HwanHee Kim

Asian and Middle Eastern Cultures
Barnard College
3009 Broadway
New York, NY 10027 USA

Phone: +1 (781)241-5941
Email: hwkim@barnard.edu

CURRENT POSITION

Term Lecturer in Korean JUL 2025
Barnard College – PRESENT
Asian and Middle Eastern Cultures

EDUCATION

Ph.D. in Korean Language and Linguistics | University of Hawai'i at Mānoa AUG 2024
Advisor: Dr. Mee-Jeong Park

M.A. in Korean Literature | University of Hawai'i at Mānoa DEC 2016

B.A. in English Language and Literature | Soongsil University FEB 2013

RESEARCH INTERESTS

Discourse analysis; Sociolinguistics; Sociopragmatics; Multilingualism; Translanguaging; Multiliteracies; Korean language pedagogy; Language and identity construction

PUBLICATIONS

Kim, HH. *Dynamic Digital Persona Construction through Korean Speech Style Shifts and Translanguaging Practices in Multilayered Online Interactions*. Doctoral dissertation. University of Hawai'i at Mānoa AUG 2024

Kim, HH. Corpus-based analysis of honorifics in Korean and its pedagogical implication: Focusing on the speech level shift from non-honorifics to honorifics, *Korean Linguistics 18(2)*, 159-181 SEP 2022

PRESENTATIONS

Kim, HH. *Strategic Speech Style Mixing in Korean Business Meetings: The Sociopragmatic Functions of pan-contay 'half-honorifics'*. Paper presented at the 31st American Association of Teachers of Korean conference, The Ohio State University, USA JUN 2026

Kim, HH. *Sociopragmatic Functions of Multilingual Practices in Online Gaming Interactions among Korean-speaking Users*. Paper presented at the 19th International Pragmatics Conference, Brisbane, Australia — JUN 2025

KIM, HH. *Sociopragmatic Functions of Korean Heritage Learners' Translanguaging Practices*. Paper presenting at the 30th American Association of Teachers of Korean conference, University of Hawai'i at Mānoa, USA — JUN 2025

Kim, HH. *Dynamic Digital Personae Construction through Translanguaging Practices of Korean Online Interlocutors.* Roundtable presenting at the 2025 American Association for Applied Linguistics, Denver, USA — MAR 2025

Kim, HH. *Dynamic Identity Shifts through Speech Level Downshifts of Korean in Multilayered Online Interactions*. Paper presented at the 2023 American Association for Applied Linguistics, Portland, USA — MAR 2023

Kim, HH. *Dynamic Identity Shifts through Code-switching Strategies in Multilayered Online Interactions of Korean*. Poster presented at the 30th Japanese/Korean Linguistics Conference, Simon Fraser University, Canada — MAR 2023

Kim, HH. *Multilingual Linguistic Landscapes: Focusing on Translanguaging Practices in Online Gaming Interactions.* Paper presented at the 25th American Association of Teachers of Korean conference, Columbia University, USA — JUN 2020

Kim, HH., & You, E. *A Model for Teaching Korean Dialects through Korean Folktales*. Teaching methods and materials presented at the 24th American Association of Teachers of Korean conference, University of Minnesota, USA — JUN 2019

Kim, HH. *Hybrid Utterances: Sarcastic Use of Korean Honorifics in Text Messages*. Paper presented at the 23rd American Association of Teachers of Korean conference, University of Toronto, Canada — JUN 2018

Kim, HH. *Unconventional Honorifics: Sarcastic Usage of Korean Honorifics in Actual Conversations*. Paper presented at the 22nd Annual Graduate Student Conference, University of Hawai'i at Mānoa, USA — APR 2018

TEACHING EXPERIENCE

Preceptor | Harvard University — FALL 2023 – SPRING 2025

Elementary Korean I & II
Pre-Advanced Korean I & II
Pre-Advanced Korean for High-Proficiency Learners I & II (for heritage learners)

Language Instructor | Harvard University — FALL 2020 – SPRING 2023

Elementary Korean I & II
Intermediate Korean I & II
Intermediate Korean for High-Proficiency Learners (for heritage learners)
Pre-Advanced Korean I & II

Pre-Advanced Korean for High-Proficiency Learners I & II (for heritage learners)

Graduate Assistant | University of Hawai'i at Mānoa — FALL 2017 – SPRING 2020
- Korean Proficiency through TV Dramas (sole instructor)
- Fourth-Level Korean I & II (sole instructor)
- Elementary Korean II (sole instructor)
- Elementary Korean I (homeroom teacher)

Instructor | *UHM Korean DoD Certificate Program*
- Reading Chinese Character I (online course) — SUMMER 2020
- Structure of Korean I (hybrid online course) — WINTER 2019
- Fourth-Level Korean II (hybrid online course) — SUMMER 2019
- Structure of Korean I & II (online teacher) — WINTER 2017

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Participant of the ACTFL OPI Assessment Workshop | Wellesley College — MAR 2025

Participant of the Multiliteracies Language Teaching in World Language Classrooms | the Center for Educational Resources in Culture, Language, and Literacy — JAN 2025 – PRESENT

Host and participant of the Harvard Korean Language and Pedagogy Workshop | the Korean Language Program — DEC 2024

Participant of the CLTL Workshop on Open Educational Resources Repository of Teaching and Learning Modules | the Consortium for Language Teaching and Learning — OCT 2024

Participant of the ACTFL 4-day OPI Assessment Workshop | the Korean Language Flagship Center — AUG 2019

Participant of the KLFC Professional Development Workshop: Integrated Performance Assessment | the Korean Language Flagship Center — MAR 2019

Participant of the 18-hour Korean Teacher Training Workshop | the Korean Language Flagship Center and the UHM National Resource Center East Asia — FEB 2016 – MAR 2016

WORK EXPERIENCE

Judge of the 5th New England Korean Speech Contest — APR 2024
- Discussed and confirmed criteria for the contestants
- Evaluated and selected winners of the contest

Organizer and Host of the Harvard KLP Talent Show — MAR 2021 – PRESENT
- Planned, organized, and hosted the annual event
- Managed participant recruitment and event execution

Graduate Student Board Member | American Association of Teachers of Korean (AATK) JUN 2019 – JUN 2021
- Represented student members of AATK
- Organized the Graduate Student Reception

Co-director of the Korean Talent Show | University of Hawai'i at Mānoa SPRING 2019
- Managed event planning, promotion, and judge selection

Research Assistant for Dr. Mee-Jeong Park | University of Hawai'i at Mānoa AUG 2017 – DEC 2018
- Assisted in digitalizing assessment problems in the workbook series
- Piloted Version 1 of the Integrated Korean Online Workbook
- Developed illustrations through Photoshop

Assistant for Dr. Mee-Jeong Park | University of Hawai'i at Mānoa APR 2016 – JUL 2016
- Reviewed, edited, and digitalized the placement test items

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

East-West Centre Student Affiliate Program JAN 2018 – MAY 2020

AWARDS, GRANTS, & SCHOLARSHIP

Certificate of Distinction in Teaching | Harvard University JUL 2022, MAR 2022, SEP 2021, APR 2021

Best Graduate Student Paper Awards | American Association of Teachers of Korean JUL 2020

Yong-Min Scholarship Fund | University of Hawai'i at Mānoa FEB 2020

EALL Graduate Student Travel Award | University of Hawai'i at Mānoa NOV 2019

EALL Graduate Student Travel Award | University of Hawai'i at Mānoa JUN 2019

Yong-Min Scholarship Fund | University of Hawai'i at Mānoa FEB 2019

Dr. N. H. Paul Chung Graduate Scholarship | University of Hawai'i at Mānoa JUL 2018

Graduate Student Travel Award | American Association of Teachers of Korean JUN 2018

Graduate Assistantship with the Department of East Asian Languages and Literatures | University of Hawai'i at Mānoa AUG 2018 – MAY 2020

Next Generation Teacher Award | Korean School Council of Hawai'i at Mānoa MAY 2017

Teaching Excellence Award | Consulate General of the Republic of Korea MAY 2017